

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Radio D – Teil 1

#### Épisode 10 – Interview avec Louis II

**Philipp rencontre l'acteur qui joue Louis II dans la comédie musicale et l'interviewe. Tout à coup, quelque chose dans sa voix lui met la puce à l'oreille. Pendant ce temps, une visite inattendue anime la rédaction.**

Au château de Neuschwanstein, Philipp parvient à son tour à comprendre qui se cache derrière le soi-disant Louis II ressuscité : il s'agit de l'acteur qui interprète le rôle du roi dans la comédie musicale sur sa vie. Philipp profite de l'occasion pour faire une interview avec l'acteur. Lorsqu'il rentre à Radio D, quelle n'est pas sa surprise. Une chouette parlante a investi les locaux de la rédaction.

Cet épisode renferme plusieurs surprises pour Philipp, qui dit plusieurs fois « Das glaube ich nicht » et « Das weiß ich nicht ». C'est le moment d'aborder la **négation** « **nicht** ».

#### Manuskript der Folge

La Deutsche Welle et l'Institut Goethe présentent: *Radio D* – un cours d'allemand radiophonique. Auteur: Herrad Meese.

##### **Présentateur**

Bienvenue au 10<sup>ème</sup> épisode de notre cours d'allemand Radio D. Professeur, assurez-moi, vous êtes encore avec nous aujourd'hui, n'est-ce pas?

##### **Professeur**

Ah, être ou ne pas être! Tel sûr à la question!

##### **Présentateur**

Eh bien, trouvez la bonne réponse, Professeur! Quant à vous, chers auditeurs, vous vous souvenez sans doute que notre rédacteur Philipp était dans un bus avec d'autres touristes, coincé dans les embouteillages sur l'autoroute. Il se rend à une comédie musicale qui retrace la vie et la mort de Louis II de Bavière. Mais tous les embouteillages ont une fin et le bus arrive enfin au théâtre. Philipp se rend d'abord au restaurant du théâtre. Et là, il rencontre un homme qui ne lui est pas tout à fait inconnu...

##### **Paula**

Hallo, liebe Hörerinnen und Hörer.

##### **Philipp**

Willkommen...

#### **Ihr Deutsch ist unser Auftrag!**

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Radio D – Teil 1

**Paula**

... bei Radio D.

**Philipp**

Radio D...

**Paula**

... die Reportage

**Présentateur**

Ecoutez à présent ce que Philipp vient d'apprendre. Que demande-t-il à l'homme?

**Szene 1: Im Restaurant**

**Philipp**

Ach, ich habe Hunger, einen Riesen hunger.  
Betrifft das Restaurant.

**Stimme vom Nachbartisch**

Das Musical ist wirklich wunderbar.

**Schauspieler**

Ja klar, ich spiele ja König Ludwig.

**Philipp**

Nein, das glaube ich nicht.  
Die Stimme, natürlich;  
ich kenne die Stimme. Das ist doch...

Entschuldigung, ich bin Redakteur bei Radio D, bekomme ich ein Interview?

**Schauspieler**

Na, gut.

**Philipp**

Danke.  
Erstmal: Grüß Gott, König Ludwig.

**Schauspieler**

Majestät, bitte.

**Philipp**

Grüß Gott, Majestät.  
Guten Appetit, Majestät.

**Schauspieler**

Ach, bitte:  
Ich bin nicht König Ludwig.  
Ich bin nicht Ihre Majestät.  
Ich bin Schauspieler.

**Ihr Deutsch ist unser Auftrag!**

DW-WORLD.DE/radioD

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Radio D – Teil 1

**Philipp**

Ich weiß, Majestät.  
Prost!

**Philipp**

Entschuldigung, ich bin Redakteur bei Radio D, bekomme ich ein Interview?

**Philipp**

Ach, ich habe Hunger, einen Riesenhunger.

**Schauspieler**

Ja klar, ich spiele ja König Ludwig.

**Schauspieler**

Ach, bitte:  
Ich bin nicht König Ludwig.  
Ich bin nicht Ihre Majestät.  
Ich bin Schauspieler.

**Philipp**

Ich weiß, Majestät.  
Prost!

**Ihr Deutsch ist unser Auftrag!**

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle

**Présentateur**

Philipp se présente comme journaliste de Radio D et demande à l'homme de lui accorder une interview.

**Présentateur**

Voilà ce qui s'est passé pour en arriver à cette interview: Philipp entre dans le restaurant parce qu'il a très faim, et même extrêmement faim, une faim gigantesque.

**Présentateur**

A la table voisine, il entend quelqu'un dire que le spectacle est merveilleux.

Ce qui est confirmé par un homme qui affirme que c'est normal, puisque c'est lui qui joue le rôle de Louis II – ce qui est une remarque un peu prétentieuse, n'est-ce pas?

**Présentateur**

Et voilà que Philipp comprend, tout comme Paula peu de temps auparavant, que l'homme qu'ils ont rencontré dans le château n'est autre que l'interprète de Louis II dans le spectacle! Mais vous, chers auditeurs, vous le saviez depuis longtemps.

Et contrairement à Paula qui s'était énervée contre elle-même, Philipp poursuit le jeu avec l'homme et s'adresse à lui comme s'il était vraiment le roi. L'autre exige d'être appelé «Majesté» – mais finalement il reconnaît qu'il n'est ni roi ni majesté mais tout simplement acteur.

**Présentateur**

Et Philipp trinque à la santé de Sa Majesté...

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Radio D – Teil 1

#### **Présentateur**

Désormais, Philipp et Paula ont, l'un et l'autre, élucidé le mystère de la rencontre du château; mais aucun des deux ne sait que l'autre est au courant. Et peut-être qu'un jour, Ayhan comprendra lui aussi ce qui s'est passé. C'est ce que nous allons voir.

En attendant, Philipp se dépêche de rentrer à la rédaction de Radio D à Berlin, où l'attend un invité surprise. Un invité qui n'a pas été invité d'ailleurs – mais dont nous connaissons déjà la voix. Ecoutez ce qui se trame à la rédaction. Comment réagissent les rédacteurs à cet invité?

#### **Szene 2: In der Redaktion – Eulalia**

##### **Philipp**

Hallo, Paula.  
Stell dir vor, der Mann im Schloss...

##### **Eulalia**

... ist Schauspieler.

##### **Philipp**

Wie bitte? Wer ist das denn?

##### **Paula**

Eine Eule. Das siehst du doch!

##### **Philipp**

Und was macht die Eule hier?

##### **Paula**

Das weiß ich nicht.

##### **Philipp**

Sag mal, wo bin ich hier?  
Bin ich bei Radio D oder im Zoo?

##### **Ayhan**

Hallo, was machst du hier?  
Wie heißt du?

##### **Eulalia**

Eule.

##### **Ayhan**

Du bist eine Eule, okay,  
aber wie heißt du?

##### **Eulalia**

Tsss Tsss Tsss Tsss

**Ihr Deutsch ist unser Auftrag!**

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Radio D – Teil 1

**Ayhan**

Na gut: Du heißt ab jetzt... Eulalia, okay?  
Und – woher kommst du?

**Eulalia**

Ich sage nur: von König Ludwig.

**Présentateur**

Hum, faut-il réellement croire cette chouette? On sait que Louis II aimait les cygnes, mais rien ne dit qu'il appréciait aussi les chouettes... Celle-ci devait se trouver dans le château et elle aura suivi Paula jusqu'à Radio D sans se faire remarquer. Mais, c'est la réaction des journalistes qui nous intéresse. Réécoutons attentivement: Lorsque Philipp entend la voix de la chouette et la voit voler autour de lui, il demande qui s'est. Et comme Paula est encore énervée, elle répond d'un air pincé «une chouette, tu le vois bien!»

**Philipp**

Wie bitte? Wer ist das denn?

**Paula**

Eine Eule. Das siehst du doch!

**Présentateur**

Une réponse qui entraîne une autre, du même acabit: Philipp est vexé et demande s'il est à Radio D ou au zoo.

**Philipp**

Sag mal, wo bin ich hier?  
Bin ich bei Radio D oder im Zoo?

**Présentateur**

Le seul à ne pas être agacé par l'apparition d'une chouette, et qui plus est, une chouette parlante, c'est Ayhan – cela dit, il fait peut-être semblant. Quoiqu'il en soit, il s'adresse directement à elle pour savoir ce qu'elle fait à la rédaction. Et comme il n'obtient pas de réponse, il lui demande comment elle s'appelle.

**Ayhan**

Hallo, was machst du hier?  
Wie heißt du?

**Eulalia**

Eule.

**Ayhan**

Du bist eine Eule, okay,  
aber wie heißt du?

**Ihr Deutsch ist unser Auftrag!**

DW-WORLD.DE/radioD

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Radio D – Teil 1

**Ayhan**

Na gut: Du heißt ab jetzt... Eulalia, okay?

**Présentateur**

Et comme la chouette n'a pas de nom, Ayhan en invente un qui lui plaît: EULALIA. Un nom qui ressemble beaucoup au mot allemand EULE – chouette.

**Présentateur**

Les réactions de nos trois journalistes ont été très différentes: Philipp est légèrement agacé, Ayhan est amusé – et Paula? Vous aurez remarqué qu'elle a juste confirmé qu'il y avait une chouette dans la rédaction, puis qu'elle s'est tue. Comme si elle devinait qu'Eulalia ne les quitterait plus d'un battement d'elle.

**Présentateur**

C'est le soir et Josefine fait le ménage dans les bureaux de Radio D. Quelle n'est pas sa surprise lorsqu'elle découvre la chouette!  
Ecoutez à présent la scène: de quoi Josefine s'excuse-t-elle donc?

**Szene 3: In der Redaktion**

**Josefine**

Hilfe, wer ist das denn?

**Compu**

Eulalia.

**Josefine**

Was macht die Eule hier?

**Compu**

Sie ist einfach hier.

**Josefine**

Bin ich bei Radio D oder im Zoo?

**Eulalia**

Störe ich?

**Josefine**

O, Entschuldigung, du verstehst alles?

**Eulalia**

Ich bin klug und weise.

**Josefine**

Und ich bin Josefine.

**Ihr Deutsch ist unser Auftrag!**

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Radio D – Teil 1

**Josefine**

O, Entschuldigung, du verstehst alles?

**Eulalia**

Störe ich?

**Eulalia**

Ich bin klug und weise.

**Paula**

Und nun kommt – unser Professor.

**Ayhan**

Radio D ...

**Paula**

... Gespräch über Sprache.

**Philipp**

Und was macht die Eule hier?

**Paula**

Das weiß ich nicht.

**Présentateur**

Lorsqu'elle se rend compte qu'Eulalia ne se contente pas de parler mais qu'elle comprend également tout, Josefine s'excuse.

**Présentateur**

Josefine remarque qu'Eulalia comprend tout, lorsque celle-ci demande si elle dérange.

**Présentateur**

Et Eulalia ne manque pas de préciser à Josefine qu'elle est intelligente et sage.

**Présentateur**

Est-ce le début d'une grande amitié? Nul ne le sait. Laissons-leur le temps de faire connaissance et écoutons plutôt ce que le professeur a à nous dire.

**Professeur**

Une chouette parlante dans la rédaction – il y a là de quoi rester perplexe. Bon, on ne va pas trop sonder la question pour l'instant, mais en tout cas c'est pour cela que Paula ne peut pas répondre à la question de Philipp. Ecoutez à nouveau ce qu'elle dit.

**Présentateur**

Le thème d'aujourd'hui est donc la négation ne... pas, que l'on exprime en allemand avec le mot NICHT.

**Ihr Deutsch ist unser Auftrag!**

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Radio D – Teil 1

**Sprecherin**  
Das weiß ich nicht.

**Philipp**  
Nein, das glaube ich nicht.

**Sprecherin**  
Philipp ist nicht da.

**Sprecher**  
Ich bin nicht König Ludwig.

**Sprecherin**  
Das weiß ich nicht.

**Sprecher**  
Ich kenne die Stimme nicht.

**Professeur**  
Exactement. Ecoutez attentivement le mot NICHT. Il se place en allemand après le verbe, comme dans la forme allemande qui correspond à: «Je ne sais pas».

**Professeur**  
Lorsque Philipp entend la voix de l'acteur, il n'en croit pas ses oreilles et il s'écrie: «Non, je ne le crois pas ». Là encore, NICHT se trouve après le verbe.

**Présentateur**  
Bon d'accord, Professeur, NICHT se trouve toujours après le verbe, mais pas forcément en fin de phrase.

**Professeur**  
Mais je n'ai jamais dit cela. Il peut y avoir des compléments après le mot NICHT. Ecoutez donc ces deux exemples.

**Présentateur**  
Mais, alors, Professeur, existe-t-il une règle?

**Professeur**  
Oui, bien sûr, mais je ne veux pas entrer dans les détails. Nous nous contenterons aujourd'hui de la règle suivante: Les compléments accusatifs comme par exemple DAS ou DIE STIMME sont toujours placés avant le mot NICHT.

**Présentateur**  
Professeur, je vous remercie.

**Professeur**  
J'ai vous merci beaucoup et puis je vous dis à la prochaine fois, je crois.

**Ihr Deutsch ist unser Auftrag!**  
DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Radio D – Teil 1

**Présentateur**

A bientôt, Professeur!

Quant à vous chers auditeurs, je vous propose de réécouter la scène dans laquelle Ayhan donne un nom à la chouette.

**Philipp**

Hallo, Paula.  
Stell dir vor, der Mann im Schloss...

**Eulalia**

... ist Schauspieler.

**Philipp**

Wie bitte? Wer ist das denn?

**Paula**

Eine Eule. Das siehst du doch!

**Philipp**

Und was macht die Eule hier?

**Paula**

Das weiß ich nicht.

**Philipp**

Sag mal, wo bin ich hier?  
Bin ich bei Radio D oder im Zoo?

**Ayhan**

Hallo, was machst du hier?  
Wie heißt du?

**Eulalia**

Eule.

**Ayhan**

Du bist eine Eule, okay,  
aber wie heißt du?

**Eulalia**

Tsss Tsss Tsss Tsss

**Ayhan**

Na gut: Du heißt ab jetzt... Eulalia, okay?  
Und – woher kommst du?

**Eulalia**

Ich sage nur: von König Ludwig.

**Ihr Deutsch ist unser Auftrag!**

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Radio D – Teil 1

#### Présentateur

Dans la prochaine émission, Josefine se rapprochera d'Eulalia et nous en apprendrons un peu plus sur le sens de ce nom.

#### Paula

Liebe Hörerinnen und Hörer, bis zum nächsten Mal.

C'était *Radio D*, un cours d'allemand proposé par l'Institut Goethe et la radio Deutsche Welle.

#### Ayhan

Und tschüs.

*Herrad Meese*

**Ihr Deutsch ist unser Auftrag!**

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle